

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ – UŽÍVÁNÍ STŘEŠNÍCH NOSIČŮ

| | |
|------------|---|
| SK | VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA – POUŽÍVANIE STREŠNÝCH NOSIČOV |
| GB | GENERAL WARNINGS – USING ROOF RACKS |
| D | ALLGEMEINE HINWEISE – NUTZUNG VON GRUNDTRÄGERS |
| NL | ALGEMENE MEDEDELINGEN – GEBRUIK DE DRAGER |
| PL | OGÓLNE OSTRZEŻENIA – UŻYTKOWANIE BAGAŻNIK DACHOWY |
| HU | ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK – A TETŐBOX A KERESZTTARTÓT |
| BG | ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСНО ИЗПОЛЗВАНЕТО НА НАПРЕЧНАТА ГРЕДА |
| RO | AVERTISMENTE GENERALE - UTILIZAREA PORTBAGAJ DE PLAFON |
| SLO | SPLOŠNA OPOZORILA – UPORABA PREČNI NOSILEC |
| HR | OPĆENITA UPOZORENJA – UPOTREBA POPREČNU GREĐU |
| SRB | OPŠTA UPOZORENJA – KORIŠĆENJE POPREČNU GREĐU |



VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ – UŽÍVÁNÍ STŘEŠNÍCH NOSIČŮ



VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA – POUŽÍVANIE STREŠNÝCH NOSIČOV

| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Než začnete s montáží, předem si prostudujte návod na použití. | <ul style="list-style-type: none"> • Pred začiatkom montáže si preštudujte návod na použitie. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Při montáži postupujte podle obrázkové přílohy. | <ul style="list-style-type: none"> • Pri montáži postupujte podľa obrázkovej prílohy. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Při prevozu dlouhých předmětů jako např. střešních boxů, lyží apod., vzdálenost mezi rameny nesmí být menší než 600 mm. | <ul style="list-style-type: none"> • Pri prevoze dlhých predmetov, ako napr. strešných boxov, lyží a pod., nesmie byť vzdialenosť medzi ramenami menšia než 600 mm. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Nikdy nepřekračujte nosnost střechy vozidla. | <ul style="list-style-type: none"> • Nikdy neprekráčujte nosnosť strechy vozidla. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Nikdy nesmí být překročeno maximální zatížení nosiče uvedené v obrázkovém návodu. Dejte také pozor na maximální zatížení střechy vašeho vozidla. Celkové zatížení střechy vozu se skládá z: Hmotnost nosiče + hmotnost příslušenství + hmotnost nákladu. | <ul style="list-style-type: none"> • Nikdy sa nesmie prekročiť maximálne zaťaženie nosiča uvedené v obrázkovom návode. Dajte pozor aj na maximálne zaťaženie strechy svojho vozidla. Celkové zaťaženie strechy vozidla sa skladá z: hmotnosť nosiča + hmotnosť príslušenstva + hmotnosť nákladu. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Težiště nákladu musí být umístěno tak, aby bylo co nejnižší. Náklad nesmí příliš přesahovat ramena. | <ul style="list-style-type: none"> • Ťažisko nákladu musí byť umiestnené tak, aby bolo čo najnižšie. Náklad nesmie príliš presahovať ramená. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Před každou jízdou překontrolujte, zda je příčný nosník řádně upevněn a uzamčen. Poté v pravidelných intervalech kontrolujte jeho dotažení. Provádějte pravidelnou kontrolu upevnění nákladu. Při nedodržení těchto podmínek může dojít k uvolnění nákladu, který může způsobit vážné nehody. | <ul style="list-style-type: none"> • Pred každou jazdou skontrolujte, či je priečny nosník riadne upevnený a uzamknutý. Potom v pravidelných intervaloch kontrolujte jeho dotiahnutie. Pravidelne kontrolujte upevnenie nákladu. Pri nedodržaní týchto podmienok sa môže náklad uvoľniť, čo môže spôsobiť vážne nehody. |
| <ul style="list-style-type: none"> • S namontovaným nosičem a s nákladem na něm dbejte zvýšené opatnosti při průjezdu sníženými místy, (tunely, podzemní garáže, nízko visící předměty, myčky automobilů, ve kterých je třeba vždy sundat jak box, tak střešní nosič). | <ul style="list-style-type: none"> • S namontovaným nosičom a nákladom na ňom dbajte na zvýšenú opatnosť pri prejazde zníženými miestami (tunely, podzemné garáže, nízko visiace predmety, autoumyváre, v ktorých treba vždy dať dole box aj strešný nosič). |
| <ul style="list-style-type: none"> • Vždy se ujistěte, že střešní nosiče nebo jiné střešní příslušenství neomezují jakýkoli druh otevíratelné střechy / panoramatické střechy / prosklené střechy na vozidle. | <ul style="list-style-type: none"> • Vždy sa ubezpečte, že strešné nosiče ani iné strešné príslušenstvo neobmedzujú akýkoľvek druh otvárateľnej strechy/ panoramatické strechy/presklené strechy na vozidle. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Všechny díly nosiče a střechu vozidla před montáží umyjte a osušte. | <ul style="list-style-type: none"> • Všetky diely nosiča a strechu vozidla pred montážou umyte a osušte. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Jízdu vždy přizpůsobte nákladu. Pozor dávejte při prudkém zrychlení, prudkém brzdění, průjezdu zatáčkami, při bočním větru a dalších podmínkách ztěžujících jízdu. | <ul style="list-style-type: none"> • Jazdu vždy prispôbte nákladu. Pozor dávajte pri prudkom zrýchlení, prudkom brzdení, prechádzaní zákrut, bočnom vetre a ďalších podmienkach zťažujúcich jazdu. |
| <ul style="list-style-type: none"> • V zájmu bezpečnosti provozu jízdu vždy přizpůsobte stavu a povaze vozovky, jakož i rychlost jízdy v místech, kde není omezena, nepřekračujte nad 130 km/h. Rychlá jízda může způsobovat hluk vzniklý odporem vzduchu. | <ul style="list-style-type: none"> • V záujme bezpečnosti premávky jazdu vždy prispôbte stavu a charakteru vozovky, ako aj rýchlosť jazdy na miestach, kde nie je obmedzená, neprekráčujte nad 130 km/h. Rýchla jazda môže spôsobiť hluk, ktorý vzniká odporom vzduchu. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Maximální rychlost při přeježdění zpomalovacích pruhů je 10 km/h. | <ul style="list-style-type: none"> • Maximálna rýchlosť pri prechádzaní spomaľovacích pruhov je 10 km/h. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Vždy využívajte výrobek s ohledem na zákony a předpisy země, ve které ho používáte. | <ul style="list-style-type: none"> • Výrobok vždy využívajte s ohľadom na zákony a predpisy krajiny, v ktorej ho používate. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Lyže přepravujte špičkami dozadu. | <ul style="list-style-type: none"> • Lyže prepravujte špičkami dozadu. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Z přepravovaných předmětů odstraňte všechny části, které by se po cestě mohly uvolnit (dětská sedačka, pumpička na kolo, apod.). | <ul style="list-style-type: none"> • Z prepravovaných predmetov odstráňte všetky časti, ktoré by sa cestou mohli uvoľniť (detská sedačka, pumpa na bicykel a pod.). |
| <ul style="list-style-type: none"> • Nosiče, které lze uzamknout, musí být za jízdy vždy uzamčeny. | <ul style="list-style-type: none"> • Nosiče, ktoré sa dajú uzamknúť, musia byť počas jazdy vždy uzamknuté. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Náhradní klíče si pečlivě uschovejte. | <ul style="list-style-type: none"> • Náhradné klíče si starostlivo uschovajte. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Po použití příčný nosník demontujte. Snížíte tím provozní náklady vašeho vozidla a snížíte spotřebu pohonných hmot. Prodloužíte tím životnost příčného nosníku. | <ul style="list-style-type: none"> • Po použití priečny nosník demontujte. Znížite tým prevádzkové náklady svojho vozidla aj spotrebu pohonných hmôt. Predĺžite tým životnosť priečného nosníka. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Před uložením příčný nosník očistěte a ošetřete. Na čištění použijte pouze běžný roztok přípravku (běžné přípravky pro použití v domácnosti), který nenarušuje povrch plastů a lakovaných dílů. V případě potřeby namažte zámky a spojovací materiál (šrouby, matky, atd.) mazacím olejem. Priečný nosník skladujte v suchém prostředí. | <ul style="list-style-type: none"> • Pred uložením priečny nosník očistite a ošetrite. Na čistenie použite len bežný roztok prípravku (bežné prípravky na použitie v domácnosti), ktorý nenaruša povrch plastov a lakovaných dielov. V prípade potreby namažte zámky a spojovací materiál (skrutky, matice atď.) mazacím olejom. Priečny nosník skladujte v suchom prostredí. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Výrobce neodpovídá za poškození majetku ani finanční škody, k nimž dojde v důsledku nesprávné montáže či nesprávného používání výrobku. | <ul style="list-style-type: none"> • Výrobca nezodpovedá za poškodenie majetku ani za finančné škody spôsobené nesprávnou montážou či nesprávnym používaním výrobku. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Konstrukce nosiče nesmí být nikdy svévolně měněna. | <ul style="list-style-type: none"> • Konštrukcia nosiča sa nikdy nesmie svojvoľne meniť. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Návod mějte při použití příčného nosníku vždy v dosahu. | <ul style="list-style-type: none"> • Návod majte pri používaní priečného nosníka vždy poruke. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Pro montáž nepoužívejte nikdy neoriginální díly. Při jejich použití se vystavujete nebezpečí poškození příčného nosníku a ztráty záruky. Náhradní originální díly si můžete objednat na adrese TECHNICKÉ PODPORY, nebo u svého prodejce. | <ul style="list-style-type: none"> • Na montáž nikdy nepoužívajte neoriginálne diely. Pri ich použití sa vystavujete nebezpečenstvu poškodenia priečného nosníka a straty záruky. Náhradné originálne diely si môžete objednať na adrese TECHNICKEJ PODPORY alebo u svojho predajcu. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Pro připevnění nákladu použijte pevné řemeny, nepoužívejte elastické „chobotnice“. | <ul style="list-style-type: none"> • Na pripevnenie nákladu použite pevné remene, nepoužívajte elastické „chobotnice“. |



GENERAL WARNINGS - USING ROOF RACKS



ALLGEMEINE HINWEISE - NUTZUNG VON GRUNDTRÄGERS

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Carefully read the user before beginning installation. | <ul style="list-style-type: none"> Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte aufmerksam die Gebrauchsanleitung. |
| <ul style="list-style-type: none"> Use the attached illustration to guide you during installation. | <ul style="list-style-type: none"> Verfahren Sie bei der Montage gemäß den Abbildungen im Anhang. |
| <ul style="list-style-type: none"> When transporting long objects such as roof boxes, skis, etc., the distance between the rails must not be less than 600 mm. | <ul style="list-style-type: none"> Beim Transport langer Gegenstände wie Dachboxen, Ski u. Ä. darf die Abstand zwischen den Armen nicht geringer als 600 mm sein. |
| <ul style="list-style-type: none"> Never exceed the rated load capacity of the roof of the vehicle. | <ul style="list-style-type: none"> Überschreiten Sie nie die Tragfähigkeit des Fahrzeugdaches. |
| <ul style="list-style-type: none"> Never exceed the maximum rack load capacity as specified in the picture instructions. Be careful of the maximum roof load permitted for your vehicle. Total vehicle roof load includes: The weight of the roof racks + weight of accessories + weight of cargo. | <ul style="list-style-type: none"> Die in der Bildanleitung angeführte, maximale Belastung darf in keinem Falle überschritten werden. Beachten Sie auch die maximale Belastung des Daches Ihres Wagens. Die Gesamtbelastung des Daches besteht aus folgenden Komponenten: Gewicht des Trägers + Gewicht des Zubehörs + Gewicht der Fracht. |
| <ul style="list-style-type: none"> The centre of gravity of the cargo must be positioned as low as possible. The cargo must not extend beyond the rails too much. | <ul style="list-style-type: none"> Der Schwerpunkt der Fracht ist möglichst niedrig zu verlagern. Die Fracht darf nicht allzu sehr über die Arme hinausragen. |
| <ul style="list-style-type: none"> Always ensure the crossbar is secure and locked before every trip. Then check its tightness at regular intervals. Regularly check the cargo to ensure it is secure. Failing to do so may cause the cargo to become loose which could cause a serious accident. | <ul style="list-style-type: none"> Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt, ob der Querträger ordentlich befestigt und verriegelt ist. Anschließend prüfen Sie in regelmäßigen Intervallen seinen festen Sitz. Führen Sie die regelmäßige Kontrolle der Befestigung der Fracht durch. Die Nichteinhaltung dieser Bedingungen kann das Lösen der Fracht und somit ernste Unfälle zur Folge haben. |
| <ul style="list-style-type: none"> When the roof racks are installed and a cargo is being carried, pay close attention when travelling through low clearance areas (tunnels, underground garages, low hanging items, car washes, where the box and roof racks must always be removed). | <ul style="list-style-type: none"> Mit montiertem Träger und der hierauf befindlichen Fracht lassen Sie erhöhte Vorsicht bei der Durchfahrt durch abgesenkte Orte (Tunnel, Tiefgaragen, tief hängende Gegenstände, Autowaschanlagen, in denen stets die Box, als auch der Dachträger abzunehmen ist) walten. |
| <ul style="list-style-type: none"> Always ensure the roof racks or other roof accessories do not restrict the movement of any operable / panoramic glazed roof / sunroof / moon roof on the vehicle itself. | <ul style="list-style-type: none"> Vergewissern Sie sich stets, dass die Dachträger oder ein anderes Dachzubehör keinerlei zu öffnende Dächer /Panorama-Dächer auf dem Fahrzeug behindern. |
| <ul style="list-style-type: none"> Wash and dry all parts of the racks and the roof of the vehicle before installation. | <ul style="list-style-type: none"> Waschen Sie vor der Montage alle Teile des Trägers und das Dach ab und trocknen Sie sie. |
| <ul style="list-style-type: none"> Always adapt your driving to the cargo you are carrying. Avoid rapid acceleration, rapid braking, sharp cornering and crosswinds and other conditions making driving difficult. | <ul style="list-style-type: none"> Passen Sie die Fahrt stets der Fracht an. Lassen Sie bei heftiger Beschleunigung, bei heftigem Bremsen, beim Passieren von Kurven, bei Seitenwind und weiteren, die Fahrt erschwerenden Bedingungen besondere Vorsicht walten. |
| <ul style="list-style-type: none"> For the sake of traffic safety, always adjust your driving to the condition and nature of the road, and your driving speed in places where it is not limited, do not exceed 130 km/h. Fast driving can cause noise created by air resistance. | <ul style="list-style-type: none"> Im Interesse der Betriebssicherheit passen Sie die Fahrt jeweils dem Zustand und dem Charakter der Fahrbahn an, wie auch die Fahrgeschwindigkeit an Orten, an denen sie nicht eingeschränkt ist, wo Sie 130 km/h nicht überschreiten sollten. Eine schnelle Fahrt kann infolge des Luftwiderstands Lärm verursachen. |
| <ul style="list-style-type: none"> The maximum speed when crossing speed bumps is 10 km/h. | <ul style="list-style-type: none"> Die Höchstgeschwindigkeit beim Überqueren von Verzögerungsspuren beträgt 10 km/h. |
| <ul style="list-style-type: none"> Always use the product in accordance with the laws and regulations of the country in which you are using it. | <ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie das Produkt im Hinblick auf die Gesetze und Vorschriften jenes Landes, in welchem Sie es einsetzen. |
| <ul style="list-style-type: none"> Transport skis with the tips backwards. | <ul style="list-style-type: none"> Ski sind mit der Spitze nach hinten zu befördern. |
| <ul style="list-style-type: none"> Remove all parts from transported objects that could come loose during the journey (child seat, bicycle pump, etc.). | <ul style="list-style-type: none"> Entfernen Sie von den zu befördernden Gegenständen alle Teile, die sich unterwegs lösen könnten (Kindersitz, Fahrradpumpe u. Ä.). |
| <ul style="list-style-type: none"> Lockable roof racks must remain locked while driving at all times. | <ul style="list-style-type: none"> Verriegelbare Träger müssen während der Fahrt verriegelt sein. |
| <ul style="list-style-type: none"> Keep spare keys in a safe place. | <ul style="list-style-type: none"> Ersatzschlüssel sind sorgfältig aufzubewahren. |
| <ul style="list-style-type: none"> Remove the crossbar after use. This will reduce the operating costs of your vehicle and reduce fuel consumption. This will extend the life of the crossbar. | <ul style="list-style-type: none"> Demontieren Sie den Querträger nach seiner Verwendung. Hierdurch verringern Sie die Betriebskosten Ihres Wagens und senken den Kraftstoffverbrauch. So verlängern Sie die Lebensdauer des Querträgers. |
| <ul style="list-style-type: none"> Clean and treat the crossbar before storage. Only use a regular household cleaning product that does not damage the surface of plastics and painted parts. If necessary, lubricate the locks and fasteners (bolts, nuts, etc.) with lubricating oil. Store the crossbar in a dry environment. | <ul style="list-style-type: none"> Vor dem Aufbewahren ist der Querträger zu reinigen und zu konservieren. Verwenden Sie für die Reinigung lediglich eine Lösung eines im Haushalt üblich eingesetzten Reinigungsmittels, welches die Oberfläche der Kunststoffe und der lackierten Teile nicht beeinträchtigt. Falls erforderlich, schmieren Sie die Schösser und das Verbindungsmaterial (Schrauben, Muttern etc.) mit Schmieröl ein. Bewahren Sie den Querträger in trockenem Umfeld auf. |
| <ul style="list-style-type: none"> The manufacturer is not responsible for property damage or financial damages which occur as a result of improper installation or improper use of the product. | <ul style="list-style-type: none"> Der Hersteller haftet weder für eine Beschädigung von Sachwerten noch für finanzielle Schäden, die infolge der unsachgemäßen Montage oder der unkorrekten Verwendung des Produktes eintreten. |
| <ul style="list-style-type: none"> Do not arbitrarily modify the structure of the roof racks. | <ul style="list-style-type: none"> Die Konstruktion des Trägers darf nie eigenmächtig geändert werden. |
| <ul style="list-style-type: none"> Keep the manual close at hand when using the crossbar. | <ul style="list-style-type: none"> Haben Sie die Anleitung bei der Verwendung des Querträgers stets zur Hand. |
| <ul style="list-style-type: none"> Never use non-original parts for assembly. Using them could damage the crossbar and void your warranty. You can OEM spare parts via TECHNICAL SUPPORT or at your dealer. | <ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie für die Montage ausschließlich Originalteile. Andernfalls setzen Sie sich der Gefahr der Beschädigung des Querträgers und des Verlustes der Garantieansprüche aus. Ersatzteile können Sie unter der Anschrift des TECHNISCHEN SUPPORTS oder bei Ihrem Händler bestellen. |
| <ul style="list-style-type: none"> Use strong straps to secure the load, do not use elastic type cords or netting. | <ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie zur Befestigung der Fracht feste Riemen, verwenden Sie keine elastischen „Spinnen“. |

| NL | ALGEMENE MEDEDELINGEN - GEBRUIK DE DRAGER | PL | OGÓLNE OSTRZEŻENIA - UŻYTKOWANIE BAGAŻNIK DACHOWY |
|----|--|----|---|
| | • Lees voordat u met de montage begint eerst de gebruiksaanwijzing. | | • Przed rozpoczęciem montażu należy zapoznać się z instrukcją obsługi. |
| | • Ga bij de montage te werk volgens de afbeeldingen. | | • Podczas montażu należy postępować według załącznika obrazowego. |
| | • Bij het vervoer van lange voorwerpen, zoals dakkoffers of ski's, mag de afstand tussen de stangen niet kleiner zijn dan 600 mm. | | • W razie przewożenia długich przedmiotów, takich jak np. boksy dachowe, narty, itp. odległość między poprzeczkami nie może być mniejsza niż 600 mm. |
| | • Overschrijd nooit het draagvermogen van het dak van de auto. | | • Nigdy nie przekraczać nośności dachu pojazdu. |
| | • De maximale belasting van de drager zoals aangegeven in de geïllustreerde instructies mag nooit worden overschreden. Houd ook rekening met de maximale belasting van het dak van uw auto. De totale belasting van het dak van de auto bestaat uit: gewicht van de dakdrager + gewicht van de accessoires + gewicht van de lading. | | • Nigdy nie może zostać przekroczone maksymalne obciążenie bagażnika podane w instrukcji obrazowej. Należy też pamiętać o maksymalnym obciążeniu dachu pojazdu. Całkowite obciążenie dachu pojazdu składa się z: Masa bagażnika + masa akcesoriów + masa bagażu. |
| | • Het zwaartepunt van de last moet zo laag mogelijk liggen. De lading mag niet buiten de stangen uitsteken. | | • Środek ciężkości bagażu musi być umieszczony tak, aby był jak najniżej. Bagaż nie może za bardzo wystawać poza poprzeczki. |
| | • Controleer voor elke rit of de drager goed vastzit en vergrendeld is. Controleer daarna ook regelmatig of de verbindingen goed aangedraaid zijn. Controleer regelmatig of de lading goed vastzit. Bij niet-naleving van deze voorwaarden kan de lading loslaten en ernstige ongevallen veroorzaken. | | • Przed każdą jazdą należy skontrolować, czy nośnik poprzeczny jest należycie umocowany i zamknięty. Następnie w regularnych interwałach kontrolować jego dokręcenie. Przeprowadzać regularnie kontrolę umocowania bagażu. W razie niedotrzymania tych zaleceń może dojść do poluzowania bagażu, który może spowodować poważny wypadek. |
| | • Wees extra voorzichtig bij het rijden door lage plaatsen (tunnels, ondergrondse garages, laaghangende objecten en autowasstraten, waar altijd zowel de dakkoffer als de drager verwijderd moet worden). | | • Z zamontowanym bagażnikiem i z bagażem na nim należy zachować szczególną ostrożność przejeżdżając w miejscach z niskim prześwietem, (tunele, garaże podziemne, nisko wiszące przedmioty, myjnię samochodów, w których trzeba zawsze zdjąć zarówno boks, jak też bagażnik dachowy). |
| | • Als de auto een zonnedak/panoramadak/glazen dak heeft, zorg er dan voor dat de dakdrager of andere dakaccessoires deze niet hinderen. | | • Zawsze należy upewnić się, że bagażnik dachowy lub inne akcesoria na dachu pojazdu nie ograniczają jakiegokolwiek rodzaju otwieranego dachu / dachu panoramicznego / dachu oszklonego na pojeździe. |
| | • Reinig alle onderdelen van de dakdrager en het dak van de auto en droog ze af voordat u begint met de montage. | | • Wszystkie części bagażnika i dach pojazdu przed montażem umyć i wysuszyć. |
| | • Pas uw rijgedrag aan de lading aan. Let op tijdens plotseling accelereren of remmen, in bochten, bij zijwind en in andere omstandigheden die het rijden bemoeilijken. | | • Zawsze dostosować sposób jazdy do przewożonego bagażu. Należy uważać szybko przyspieszając, hamując, na zakrętach, w razie bocznego wiatru i innych warunków utrudniających jazdę. |
| | • Pas in het belang van de verkeersveiligheid uw rijgedrag altijd aan de toestand en aard van de weg aan, evenals uw rijsnelheid op plaatsen waar deze niet beperkt is – rijd niet harder dan 130 km/u. Snel rijden kan geluid veroorzaken door de luchtweerstand. | | • Dla zapewnienia bezpieczeństwa zawsze dostosować sposób jazdy do stanu i charakteru nawierzchni i w miejscach, gdzie nie jest ograniczona prędkość nie przekraczać prędkości 130 km/h. Szybka jazda może powodować hałas spowodowany oporem powietrza. |
| | • De maximumsnelheid bij het rijden over verkeersdrempels is 10 km/u. | | • Maksymalna prędkość podczas przejeżdżania progów zwalniających wynosi 10 km/h. |
| | • Gebruik het product altijd in overeenstemming met de wet- en regelgeving van het land waar u het gebruikt. | | • Zawsze używać wyrobu zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym jest używany. |
| | • Vervoer ski's met de punten naar achteren. | | • Narty przewozić noskami do tyłu. |
| | • Verwijder alle onderdelen van te vervoeren voorwerpen die onderweg los kunnen raken (kinderzitje, fietspomp e.d.). | | • Z przewożonych przedmiotów usunąć wszystkie części, które podczas jazdy mogą się uwolnić (fotelik dziecięcy, pompka rowerowa, itp.). |
| | • Draggers die vergrendeld kunnen worden, moeten tijdens het rijden vergrendeld zijn. | | • Bagażniki, które można zamknąć, muszą być podczas jazdy zawsze zamknięte. |
| | • Bewaar de reservesleutels zorgvuldig. | | • Starannie schować zapasowe klucze. |
| | • Demonteer de drager na gebruik. Daarmee verlaagt u de bedrijfskosten van de auto en vermindert u het brandstofverbruik. Ook verlengt dit de levensduur van de drager. | | • Po użyciu zawsze zdemontować nośnik poprzeczny. Obniży to koszty eksploatacji pojazdu i zużycie paliwa. Wydłuży to również żywotność bagażnika dachowego. |
| | • Maak de drager schoon en behandel hem voordat u hem opbergt. Gebruik daarvoor een gewone reinigingsoplossing (met een gangbaar huishoudelijk reinigingsmiddel) die het oppervlak van de kunststoffen en gelakte onderdelen niet beschadigt. Smeer de sloten en verbindingmateriaal (bouten, moeren enz.) indien nodig met smeerolie. Sla de drager op in een droge omgeving. | | • Przed ułożeniem bagażnik dachowy oczyścić i zabezpieczyć. Do czyszczenia używać zwykłego roztworu środka czyszczącego (zwykłe środki czyszczące używane w gospodarstwie domowym), który nie uszkadza powierzchni tworzyw sztucznych i lakierowanych części. W razie potrzeby nasmarować olejem zamki i materiał złączny (śruby, nakrętki, itd.). Nośnik poprzeczny przechowywać w suchym miejscu. |
| | • De fabrikant is niet aansprakelijk voor materiële of financiële schade veroorzaakt door onjuiste montage of onjuist gebruik van het product. | | • Producent nie odpowiada za uszkodzenie majątku ani szkody finansowe spowodowane nieprawidłowym montażem lub nieprawidłowym użytkowaniem wyrobu. |
| | • De constructie van de drager mag niet willekeurig worden gewijzigd. | | • Nigdy nie wolno przerabiać konstrukcji bagażnika. |
| | • Houd tijdens het gebruik van de drager de gebruiksaanwijzing bij de hand. | | • Używając nośnika poprzecznego należy zawsze mieć do dyspozycji instrukcję. |
| | • Gebruik geen niet-originele onderdelen bij de montage. Bij gebruik daarvan loopt u het risico de drager te beschadigen en vervalt de garantie. Vervangende onderdelen kunt u bestellen op het adres van de TECHNISCHE ONDERSTEUNING of bij uw verkoper. | | • Nigdy nie używać do montażu nieoryginalnych części. W razie ich użycia grozi ryzyko uszkodzenia nośnika poprzecznego i strata gwarancji. oryginalne części zamienne można zamówić pod adresem POMOCY TECHNICZNEJ lub u swojego sprzedawcy. |
| | • Gebruik voor het bevestigen van de lading stevige riemen, geen elastische spinbinders. | | • Do umocowania bagażu używać mocnych pasów, nie używać gum do mocowania. |



ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK – A TETŐBOX A KERESZTTARTÓT



Общи предупреждения относно използването на напречната греда

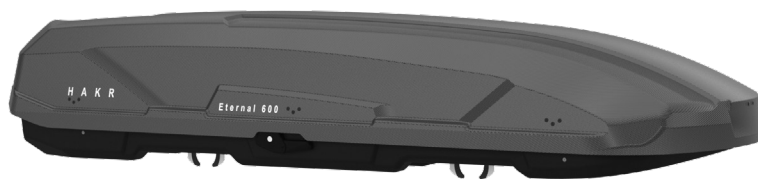
| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Az összeszerelés megkezdése előtt tanulmányozza át a használati útmutatót. | <ul style="list-style-type: none"> Преди да започнете монтажа, прочетете предварително ръководството за потребителя. |
| <ul style="list-style-type: none"> A telepítés során a képmellékletek szerint járjon el. | <ul style="list-style-type: none"> При монтажа постъпвайте съгласно приложените изображения. |
| <ul style="list-style-type: none"> Hosszú tárgyak, például tetődobozok, sílécek stb. szállításakor a keresztrudak közötti távolság nem lehet kevesebb, mint 600 mm. | <ul style="list-style-type: none"> При транспортиране на дълги предмети като аутобоксии, ски и др., разстоянието между рамената не трябва да бъде по-малко от 600mm. |
| <ul style="list-style-type: none"> Soha ne lépje túl a jármű tető terhelhetőségét. | <ul style="list-style-type: none"> Nикога не превишавайте товароподемността на покрива на автомобила. |
| <ul style="list-style-type: none"> Soha nem szabad túllépni a csomagtartó maximális terhelhetőségét, ami a képes kezelési útmutatóban szerepel. Ügyeljen járműve maximális tetőterhelésére is. A kocsi teljes tetőterhelése a következőkből tevődik össze: A csomagtartó tömege + a tartozékok tömege + a rakomány tömege. | <ul style="list-style-type: none"> Nикога не трябва да се превишава максималното натоварване на носача, посочено в инструкциите с изображения. Обърнете внимание и на максималното натоварване на покрива на вашия автомобил. Общото натоварване на покрива на автомобила се състои от: Тегло на покривния багажник + тегло на аксесоарите + тегло на товара. |
| <ul style="list-style-type: none"> A rakomány súlypontját a lehető legalacsonyabban kell elhelyezni. A teher nem érhet túl a keresztrudakon. | <ul style="list-style-type: none"> Центърът на тежестта на товара трябва да бъде разположен възможно най-ниско. Товарът не трябва да надхвърля твърде много раменете. |
| <ul style="list-style-type: none"> Minden utazás előtt ellenőrizze, hogy a kereszttartó biztonságosan van-e rögzítve és zárva van-e. Ezután rendszeres időközönként ellenőrizze a rögzítést. Rendszeresen ellenőrizze a rakományrögzítést. E feltételek be nem tartása esetén, a rakomány fellazulhat, ami súlyos baleseteket okozhat. | <ul style="list-style-type: none"> Преди всяко пътуване проверявайте дали напречната греда е правилно фиксирана и заключена. Също така, през редовни интервали, проверявайте нейното правилно затягане. Редовно проверявайте закрепването на товара. Ако тези условия не се спазват, товарът може да бъде освободен, което може да доведе до сериозни инциденти. |
| <ul style="list-style-type: none"> Felszerelt tetőcsomagtartóval és rajta lévő rakománnyal, alacsonyabb helyeken (alagutak, földalatti garázsoк, alacsonyra lógo tárgyak, autómosók, ahol mind a boxot, mind a tetőcsomagtartót le kell szerelni) történő áthaladásnál tanúsítson fokozott figyelmet. | <ul style="list-style-type: none"> Бъдете изключително внимателни, когато преминавате с монтирания багажник и товар върху него под ниски места (тунели, подземни гаражи, ниско висящи обекти, автомивки, при което както аутобоксият, така и багажникът на покрива винаги трябва да се свалят). |
| <ul style="list-style-type: none"> Mindig győződjön meg arról, hogy a tetőcsomagtartó vagy egyéb tetőtartozékok nem korlátoznak semmilyen, a kocsin található, nyitható / panoráma- / üvegezett tetőtípus. | <ul style="list-style-type: none"> Винаги се уверявайте, че покривните греди или другите покривни аксесоари не ограничават какъвто и е да е било вид люк / панорамен покрив / остъклен покрив на автомобила. |
| <ul style="list-style-type: none"> Felszerelés előtt mossa le és szárítsa meg a csomagtartó és a tető összes alkatrészét. | <ul style="list-style-type: none"> Измийте и подсушете всички части на багажника и покрива на автомобила преди монтаж. |
| <ul style="list-style-type: none"> A haladást igazítsa mindig a rakományhoz. Legyen óvatos hirtelen gyorsításnál, hirtelen fékezésnél, kanyarodásnál, valamint oldalszél és egyéb, haladást nehezítő körülmények esetén. | <ul style="list-style-type: none"> Винаги съобразете шофирането си с товара. Внимавайте при рязко ускоряване, рязко спиране, взимане на завои, страничен вятър и други условия, затрудняващи шофирането. |
| <ul style="list-style-type: none"> A biztonságos közlekedés érdekében mindig igazítsa a haladást az út állapotához és jellegéhez, a 130 km/h-s haladási sebességet pedig olyan helyeken se lépje túl, ahol az nincs korlátozva. A gyors haladás légellenállás okozta zajjal járhat. | <ul style="list-style-type: none"> С оглед безопасността на движението винаги съобразявайте шофирането със състоянието и естеството на пътя, дори и при движение в места, където скоростта не е ограничена, не надвишавайте 130 км/ч. Бързото шофиране може да причини шум, създаден от съпротивлението на въздуха. |
| <ul style="list-style-type: none"> A lassításóvokon való áthaladás maximális sebessége 10 km/h. | <ul style="list-style-type: none"> Максималната скорост при преминаване през ограничител на скоростта е 10 км/ч. |
| <ul style="list-style-type: none"> A terméket mindig az adott ország törvényei és előírásai szerint használja. | <ul style="list-style-type: none"> Винаги използвайте продукта в съответствие със законите и разпоредбите на страната, в която го използвате. |
| <ul style="list-style-type: none"> A síléceket hátra mutató hegygel szállítsa. | <ul style="list-style-type: none"> Транспортирайте скиите с върховете по посока назад. |
| <ul style="list-style-type: none"> A szállított tárgyakról távolítsa el minden olyan alkatrészt, amely az út során meglazulhat (gyermekülés, kerékpárpumpa stb.). | <ul style="list-style-type: none"> Отстранете всички части от превозваните предмети, които биха могли да се разхлабят по време на пътуване (детска седалка, помпа за велосипед и др.). |
| <ul style="list-style-type: none"> A lezárható tetőcsomagtartóknak haladás közben mindig zárva kell lenniük. | <ul style="list-style-type: none"> Заключващите се носачи винаги трябва да бъдат заключени по време на шофиране. |
| <ul style="list-style-type: none"> A tartalékkulcsokat gondosan őrizze meg. | <ul style="list-style-type: none"> Пазете резервните ключове на безопасно място. |
| <ul style="list-style-type: none"> Használat után szerelje le a kereszttartót. Csökkenti ezzel a jármű üzemeltetési költségeit és az üzemanyag-fogyasztást. Ezzel meghosszabbítja a kereszttartó élettartamát. | <ul style="list-style-type: none"> Отстранете напречната греда след употреба. Това ще намали експлоатационните разходи на вашия автомобил и намаляване на разхода на гориво. Така ще удължите и живота на напречната греда. |
| <ul style="list-style-type: none"> Tárolás előtt tisztítsa meg és ápolja le a kereszttartót. A tisztításhoz csak szokványos készítmény (megszokott háztartásban használatos termékek) oldatát használja, amely nem károsítja a műanyagok és a lakkozott alkatrészek felületét. Szükség esetén kenőolajjal kenje meg a zárat és a kötőelemeket (csavarok, anyák stb.). A kereszttartót száraz környezetben tárolja. | <ul style="list-style-type: none"> Почистете напречната греда преди съхранение. Използвайте само обикновен разтвор за почистване (обикновени препарати за домакинска употреба), който не уврежда повърхността на пластмаси и боядисани части. Ако е необходимо, смажете ключалките и крепежните елементи (болтове, гайки и др.) със смазочно масло. Съхранявайте напречната греда на сухо място. |
| <ul style="list-style-type: none"> A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő szereléséből vagy helytelen használatából eredő vagyoni és anyagi károkért. | <ul style="list-style-type: none"> Производителят не носи отговорност за имуществени или финансови щети, възникнали в резултат на неправилен монтаж или неправилна употреба на изделието. |
| <ul style="list-style-type: none"> A csomagtartó szerkezetét soha nem szabad önkényesen megváltoztatni. | <ul style="list-style-type: none"> Структурата на носача никога не трябва да се променя произволно. |
| <ul style="list-style-type: none"> Kereszttartó használata esetén az útmutató legyen mindig elérhető. | <ul style="list-style-type: none"> Винаги съхранявайте инструкциите за употреба на достъпно място, когато използвате покривния багажник. |
| <ul style="list-style-type: none"> Szereléshez soha ne használjon nem eredeti alkatrészeket. Ezek használata esetén kiteszi magát a kereszttag-károsodás és a garancivesztés veszélyének. Eredeti alkatrészeket a MŰSZAKI TÁMOGATÁS címen vagy kereskedőjénél rendelhet. | <ul style="list-style-type: none"> Nикога не използвайте неоригинални части за сглобяване. При използването на такива части се излагате на опасност от повреждане на напречната греда и загуба на гаранция. Можете да си поръчате оригинални части на адреса на ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА или при вашия дилър. |
| <ul style="list-style-type: none"> Rakományrögzítéshez használjon fix szíjakat, elasztikus „polip“-ot viszont ne. | <ul style="list-style-type: none"> Използвайте здрави ремъци за фиксиране на товара, не използвайте еластични „октоподи“. |

|  AVERTISMENTE GENERALE - UTILIZAREA PORTBAGAJ DE PLAFON |  SPLOŠNA OPOZORILA – UPORABA PREČNI NOSILEC |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Înainte de a începe instalarea, citiți mai întâi manualul de utilizare. | <ul style="list-style-type: none"> Pred montažo najprej preberite to navodilo za uporabo. |
| <ul style="list-style-type: none"> În timpul instalării, procedați conform imaginilor atașate. | <ul style="list-style-type: none"> Pri montaži postopajte tako, kot kaže slika v prilogi. |
| <ul style="list-style-type: none"> În timpul transportării obiectelor lungi, cum ar fi cutii portbagaj, schiuri etc., distanța dintre brațe nu are voie să fie mai mică de 600 mm. | <ul style="list-style-type: none"> Pri prevažanju dolgih predmetov, kot so strešni kovčki, smuči itd., razdalja med nosilcema ne sme biti krajša od 600 mm. |
| <ul style="list-style-type: none"> Nu depășiți niciodată capacitatea portantă a acoperișului autovehiculului. | <ul style="list-style-type: none"> Nikoli ne prekoračiți nosilnosti strehe vozila. |
| <ul style="list-style-type: none"> Nu depășiți niciodată greutatea maximă de încărcare a barelor, specificată în manualul cu imagini. De asemenea, țineți cont de greutatea maximă de încărcare a acoperișului autovehiculului dumneavoastră. Greutatea totală de încărcare a acoperișului autovehiculului este compusă din: Greutatea barelor transversale + greutatea accesoriilor + greutatea încărcăturii. | <ul style="list-style-type: none"> Nikoli ne prekoračiți maksimale obremenitve nosilca, navedene v slikovnih navodilih. Pazite tudi na maksimalno obremenitev strehe vašega vozila. Skupna obremenitev strehe vozila se sestoji iz: Teže nosilca + teže opreme + teže tovara. |
| <ul style="list-style-type: none"> Centrul de greutate al încărcăturii trebuie amplasat astfel încât să fie cât mai jos posibil. Încărcătura nu are voie să depășească prea mult barele. | <ul style="list-style-type: none"> Tovor mora biti nameščen tako, da bo težišče čim nižje. Tovor ne sme presegați nosilcev. |
| <ul style="list-style-type: none"> Înainte de fiecare călătorie, verificați dacă barele transversale sunt fixate și blocate corespunzător. Apoi, la intervale regulate, verificați strângerea acestora. Verificați regulat dacă încărcătura este bine fixată. În cazul nerespectării acestor condiții, încărcătura se poate elibera, ceea ce poate provoca accidente grave. | <ul style="list-style-type: none"> Pred vsako vožnjo preverite, ali je prečni nosilec pravilno pritrjen in zaklenjen. Nato v rednih intervalih preverjajte zategnjenost komponent. Redno pregledujte stanje pritrzitev tovara. Pri neupoștevanju navedenih pogojev lahko tovor pade in s tem povzroči hude nezgode. |
| <ul style="list-style-type: none"> Fiți foarte precauți atunci când treceți cu barele transversale montate și cu încărcătură pe acestea prin locuri cu înălțime redusă (tunele, garaje subterane, obiecte suspendate la mică înălțime, spălătorii auto, când va trebui să dați jos atât cutia portbagaj, cât și barele transversale). | <ul style="list-style-type: none"> Bodite izjemno previdni, ko greste mimo z nameșčenim nosilcem in tovorom na njem nizka mesta (tuneli, podzemne garaže, nizko viseči objekti, avtopralnice, kjer morata biti tako șkatla kot strešni nosilec vedno odstranjena). |
| <ul style="list-style-type: none"> Asigurați-vă întotdeauna că barele transversale sau alte accesorii de acoperiș nu limitează trapa plafon sau plafonul panoramic. | <ul style="list-style-type: none"> Vedno se prepričați, da strešni nosilci ali ostala streșna oprema ne omejuje kakršnekoli vrsto odpiralne strehe / panoramske strehe / steklene strehe na vozilu itd. |
| <ul style="list-style-type: none"> Înainte de instalare, spălați și uscați toate componentele barelor transversale și acoperișul autovehiculului. | <ul style="list-style-type: none"> Vse dele nosilca in streho vozila pred montažo operite z vodo in posușite. |
| <ul style="list-style-type: none"> Adaptați întotdeauna condusul la încărcătură. Fiți atenți în timpul accelerației bruște, frânării bruște, la parcurgerea curbelor, la vânt lateral și alte condiții care îngreunează circulația. | <ul style="list-style-type: none"> Vožnjo vedno prilagodiți obremenitvi. Bodite pozorni med nenadnim pospeșevanjem, nenadnim zaviranjem, vožnjo skozi ovinke, pri sunkih stranskega vetra in drugih pogojih, ki otežujejo vožnjo. |
| <ul style="list-style-type: none"> Pentru siguranța traficului, adaptați întotdeauna condusul la starea și particularitățile carosabilului, precum și viteza de deplasare, în locuri unde nu este limitată, nu depășiți 130 km/h. O viteză mare poate provoca zgomot creat de rezistența aerului. | <ul style="list-style-type: none"> Zaradi prometne varnosti svojo vožnjo vedno prilagodiți stanju in naravi vozișca ter hitrosti vožnje na mestih, kjer le ta ni omejena – ne prekoračiți hitrosti 130 km/h. Hitra vožnja lahko povzroči hrup, ki nastaja zaradi upora zraka. |
| <ul style="list-style-type: none"> Viteza maximă la trecerea peste limitatoarele de viteză este de 10 km/h. | <ul style="list-style-type: none"> Največja dovoljena hitrost pri prečkanju ležečih policistov je 10 km/h. |
| <ul style="list-style-type: none"> Utilizați produsul întotdeauna în conformitate cu legile și reglementările din țara în care îl utilizați. | <ul style="list-style-type: none"> Izdelek vedno utilizați in skladu z zakoni in predpisi države, v kateri ga utilizați. |
| <ul style="list-style-type: none"> Transportați schiurile cu vârfulle îndreptate înapoi. | <ul style="list-style-type: none"> Smuči prevažajte s konicami nazaj. |
| <ul style="list-style-type: none"> Scoateți din obiectele transportate toate componentele care s-ar putea elibera în timpul condusului (scaun pentru copii, pompă pentru bicicletă etc.). | <ul style="list-style-type: none"> Odstranite vse dele transportiranih predmetov, ki bi se med vožnjo lahko zrahljali (otroški sedeș, zračna tlačkila za kolo itd.). |
| <ul style="list-style-type: none"> Barele transversale care pot fi încuiate trebuie să fie întotdeauna încuiate în timpul condusului. | <ul style="list-style-type: none"> Nosilci, ki jih je mogoče zakleniti, morajo biti med vožnjo vedno zaklenjeni. |
| <ul style="list-style-type: none"> Păstrați cheile de rezervă. | <ul style="list-style-type: none"> Rezervne ključe shranite na varno. |
| <ul style="list-style-type: none"> După utilizare, demontați barele. Astfel veți reduce costurile de operare ale autovehiculului dumneavoastră și consumul de carburant. Astfel veți prelungi durata de viață a barelor. | <ul style="list-style-type: none"> Po uporabi razstavite prečni nosilec. To bo zmanjšalo obratovalne stroške vašega vozila in zmanjšali boste porabo goriva. S tem boste podaljšali življenjsko dobo prečnega nosilca. |
| <ul style="list-style-type: none"> Curățați și tratați barele înainte de depozitare. Pentru curățare, utilizați numai o soluție de curățare obișnuită (produse obișnuite de uz casnic) care nu deteriorează suprafața materialelor plastice și a pieselor vop-site. Dacă este necesar, lubrifiați încuietorile și elementele de îmbinare (șuruburi, piulițe etc.) cu ulei lubrifiant. Depozitați barele într-un mediu uscat. | <ul style="list-style-type: none"> Prečni nosilec oștite in obdelajte pred shranjevanjem. Za oștjenje utilizați samo navadna oștita (ki se uporabljajo v gospodinjstvu) in ki ne șkodujejo povrșini plastiki in lakiranim delom. Po potrebi namažite ključavnice in pritrzilne elemente (vijake, matice itd.) z mazalnim oljem. Prečni nosilec shranite na suhem. |
| <ul style="list-style-type: none"> Producătorul nu este responsabil pentru daune materiale sau daune financiare produse ca urmare a instalării sau a utilizării necorespunzătoare a produsului. | <ul style="list-style-type: none"> Proizvajalec ne odgovarja za premoženjsko șkodo ali finančno șkodo, do katere bi prișlo zaradi nepravilne montaže ali napačne uporabe izdelka. |
| <ul style="list-style-type: none"> Construcția barelor transversale nu are voie să fie modificată niciodată după bunul plac. | <ul style="list-style-type: none"> Konstrukcije nosilca nikoli ne spreminjajte samovoljno. |
| <ul style="list-style-type: none"> În timpul utilizării barelor transversale aveți întotdeauna manualul de utilizare la îndemână. | <ul style="list-style-type: none"> Navodilo za uporabo prečnega nosilca imejте vedno pri roki. |
| <ul style="list-style-type: none"> Nu folosiți niciodată piese neoriginale pentru instalare. În cazul utilizării acestora există riscul deteriorării barelor și pierderii garanției. Piese originale pot fi comandate la adresa ASISTENȚEI TEHNICE sau la comerciantul dumneavoastră. | <ul style="list-style-type: none"> Za montažo nikoli ne utilizați neoriginalnih delov. Pri njihovi uporabi obstaja nevarnost poșkodne prečnega nosilca in izgube garancije. Rezervne originale dele lahko naročite na naslovu TEHNIČNE PODPORE, ali pri svojem prodajalcu. |
| <ul style="list-style-type: none"> Pentru fixarea încărcăturii utilizați chingi, nu folosiți corzi elastice. | <ul style="list-style-type: none"> Za pritrzitev tovara uporabite močne trakove, ne utilizați elastičnih jețkov. |

|  OPĆENITA UPOZORENJA – UPOTREBA POPREČNU GREDU |  OPŠTA UPOZORENJA – KORIŠĆENJE POPREČNU GREDU |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Prije nego krenete sa sastavljanjem, pročitajte naputak za uporabu. | <ul style="list-style-type: none"> Pre nego krenete sa montažom pročitajte uputstvo za upotrebu. |
| <ul style="list-style-type: none"> Tijekom sastavljanja postupajte prema slikovnom privitku. | <ul style="list-style-type: none"> U toku montaže radite prema prilogu sa slikama. |
| <ul style="list-style-type: none"> Prilikom prijevoza dugih predmeta, primjerice krovnih kutija, skija i sl., razmak između krakova ne smije biti manji od 600 mm. | <ul style="list-style-type: none"> Prilikom transporta dugačkih predmeta, kao što su krovni sanduci, skije i sl., razmak između krakova ne sme da bude manji od 600 mm. |
| <ul style="list-style-type: none"> Nikada nemojte prekoračivati nosivost krova vozila. | <ul style="list-style-type: none"> Nikada ne prelazite nosivost krova vozila. |
| <ul style="list-style-type: none"> Maksimalno opterećenje nosača naznačeno u slikovnim uputama nikada ne smije biti prekoračeno. Također obratite pažnju na maksimalno opterećenje krova vašeg vozila. Ukupno opterećenje krova vozila sastoji se od: Težina nosača + težina pribora + težina tereta. | <ul style="list-style-type: none"> Maksimalno opterećenje nosača navedeno u slikovnim uputstvima nikada ne sme da bude pređeno. Također posvetite pažnju na maksimalno opterećenje krova vašeg vozila. Ukupno opterećenje krova automobila sastoji se od: Težina nosača + težina dodatne opreme + težina tereta. |
| <ul style="list-style-type: none"> Težište tereta mora biti postavljeno što je moguće niže. Teret ne smije previše prelaziti krakove. | <ul style="list-style-type: none"> Težište tereta mora biti što je moguće niže. Teret ne sme previše da prelazi krakove. |
| <ul style="list-style-type: none"> Prije svake vožnje provjerite je li poprečna greda pravilno učvršćena i zaključana. Poslije u redovitim intervalima provjeravajte čvrstoću iste. Vršite redovitu kontrolu osiguranja tereta. Ako se ovi uvjeti ne poštuju, teret se može osloboditi, što može izazvati ozbiljne ozljede. | <ul style="list-style-type: none"> Pre svake vožnje proverite da li je poprečna greda ispravno učvršćena i zatvorena. Posle toga redovno kontrolišite njezinu čvrstoću. Vršite redovnu kontrolu učvršćenja tereta. Ako se ovi uslovi neće poštovati, može doći do otpuštanja tereta, što može uzrokovati važne povrede. |
| <ul style="list-style-type: none"> S ugrađenim nosačem i teretom na njemu, posebnu pažnju obratite kada vozite kroz niska mjesta (tuneli, podzemne garaže, nisko viseći objekti, autopraonice, tamo se uvijek moraju ukloniti, kako kutija, tako i krovni nosač). | <ul style="list-style-type: none"> Sa montiranim nosačem i teretom na njemu, budite posebno oprezni kada se vozite kroz niska mesta, (tuneli, podzemne garaže, nisko viseći objekti, auto-perionice, na tim mestima se sanduk i krovni nosač uvek moraju skinuti). |
| <ul style="list-style-type: none"> Uvijek provjerite da li krovni nosači ili drugi krovni pribor ne ograničavaju bilo koju vrstu otvora krova / panoramskog krova / staklenog krova na vozilu. | <ul style="list-style-type: none"> Uvek proverite da li krovni nosači ili druga krovna dodatna oprema ne ograničavaju bilo koju vrstu otvora na krovu / panoramski krov / stakleni krov na automobilu. |
| <ul style="list-style-type: none"> Sve komponente nosača i krov vozila prije sastavljanja operite i osušite. | <ul style="list-style-type: none"> Sve delove nosača i krov vozila pre montaže operite i osušite. |
| <ul style="list-style-type: none"> Vožnju uvijek prilagodite teretu. Obratite pažnju tijekom naglog ubrzavanja, naglog kočenja, prolaska zavojima, prilikom bočnog vjetrova i drugih uvjeta koji otežavaju vožnju. | <ul style="list-style-type: none"> Uvek vožnju prilagodite teretu. Pažnju posvetite tokom naglog ubrzavanja, naglog kočenja, prolaska krivinama, prilikom bočnog vetra i drugih uslova koji vožnju otežavaju. |
| <ul style="list-style-type: none"> Radi sigurnosti u prometu vožnju uvijek prilagodite stanju i prirodi ceste, kao i brzinu vožnje na mjestima gdje nije ograničena, nemojte prekoračivati 130 km/h. Brza vožnja može uzrokovati buku uslijed otpora zraka. | <ul style="list-style-type: none"> Zbog bezbednosti u saobraćaju uvek vožnju prilagodite stanju i karakteru puta, isto tako i brzinu vožnje na mestima na kojima nije ograničena, ne prelazite 130 km/h. Brza vožnja može prouzrokovati buku koja nastaje zbog otpora vazduha. |
| <ul style="list-style-type: none"> Najveća brzina tijekom prelaska kroz uspomika prometa je 10 km/h. | <ul style="list-style-type: none"> Maksimalna brzina prilikom prelaska kroz „ležećeg policajca“ je 10 km/h. |
| <ul style="list-style-type: none"> Proizvod uvijek koristite s obzirom na zakone i propise države u kojoj ga koristite. | <ul style="list-style-type: none"> Proizvod uvek koristite u skladu sa zakonima i propisima države u kojoj ga koristite. |
| <ul style="list-style-type: none"> Skije prevozite tako da su špice prema natrag. | <ul style="list-style-type: none"> Skije transportujte sa vrhovima unazad. |
| <ul style="list-style-type: none"> Sa prevoženih predmeta uklonite sve dijelove koji bi se tijekom putovanja mogli osloboditi (dječja sjedalica, pumpa za bicikl, i slično). | <ul style="list-style-type: none"> Sa transportovanih predmeta skinite sve delove koji bi u toku putovanja mogli da olabave (dečije sedište, pumpa za bicikl, i slično). |
| <ul style="list-style-type: none"> Nosači koji se mogu zaključati, tijekom vožnje uvijek moraju biti zaključani. | <ul style="list-style-type: none"> Nosači koje je moguće zaključati, u toku vožnje uvek moraju da budu zaključani. |
| <ul style="list-style-type: none"> Rezervne ključeve pažljivo spremite. | <ul style="list-style-type: none"> Pažljivo čuvajte rezervne ključeve. |
| <ul style="list-style-type: none"> Nakon korištenja poprečnu gredu rastavite. Tako ćete smanjiti radne troškove vašeg vozila i smanjiti potrošnju goriva. Tako ćete produžiti vijek trajanja poprečne grede. | <ul style="list-style-type: none"> Posle upotrebe poprečnu gredu demontirajte. Ovo će smanjiti operativne troškove vašeg vozila, kao i potrošnju goriva. Ovo će produžiti vek trajanja poprečne grede. |
| <ul style="list-style-type: none"> Prije spremanja poprečnu gredu očistite i tretirajte. Za čišćenje koristite samo uobičajenu otopinu pripravka (uobičajeni proizvodi za kućanstvo) koji ne oštećuje površinu plastike i lakiranih dijelova. Ako je potrebno, podmažite bravice i spojni materijal (vijke, matice itd.) uljem za podmazivanje. Poprečnu gredu čuvati na suhom mjestu. | <ul style="list-style-type: none"> Pre skladištenja poprečnu gredu očistite i tretirajte. Za čišćenje upotrebite samo uobičajeni rastvor sredstava (uobičajeni proizvodi za kućanstvo) koji ne oštećuje površinu plastike i obojenih delova. Ukoliko je neophodno, bravice i vezni materijal podmažite (šrafove, matice itd.) uljem za podmazivanje. Poprečnu gredu spremite na suvom mestu. |
| <ul style="list-style-type: none"> Proizvođač ne odgovara za oštećenje imovine ili finansijske štete koje su nastale kao rezultat nepravilne montaže ili nepravilne uporabe proizvoda. | <ul style="list-style-type: none"> Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenje na imovini ili finansijske štete do kojih je došlo kao posledica neispravne montaže ili neispravne upotrebe proizvoda. |
| <ul style="list-style-type: none"> Konstrukcija nosača nikada se ne smije samovoljno mijenjati. | <ul style="list-style-type: none"> Konstrukcija nosača nikada ne sme da se menja proizvoljno. |
| <ul style="list-style-type: none"> Kada koristite poprečnu gredu uvijek držite upute nadohvat ruke. | <ul style="list-style-type: none"> Kada koristite poprečnu gredu uputstvo uvek imajte nadomak ruke. |
| <ul style="list-style-type: none"> Za sastavljanje nikada nemojte koristiti neoriginalne dijelove. Njihovom uporabom izlažete se opasnosti oštećenja poprečne grede i gubitak jamstva. Rezervne originalne dijelove možete naručiti na adresi TEHNIČKA PODRŠKA, ili kod vašeg prodavatelja. | <ul style="list-style-type: none"> Za montažu nikada ne koristite neoriginalne delove. Usled njihove upotrebe izlažete se opasnosti od oštećenja poprečne grede i gubljenje garancije. Rezervne originalne delove možete poručiti na adresi TEHNIČKA PODRŠKA, ili kod vašeg prodavca. |
| <ul style="list-style-type: none"> Za pričvršćenje tereta koristite čvrste kaiševе, nemojte koristiti elastične „hobotnice“. | <ul style="list-style-type: none"> Za pričvršćenje tereta koristite čvrste trake, ne koristite elastične „hobotnice“. |



ETERNAL 600 HV4600



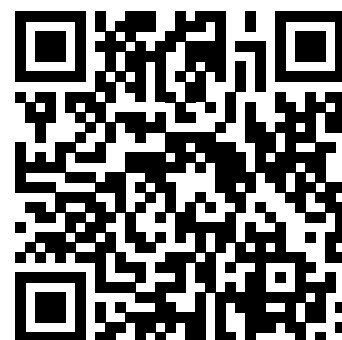
SPEED ALU HV910



NOSIČ LYŽÍ PRO 6 PÁRŮ HV0560



MAGIC 400 HV2400



TRIP 3 TOP PLUS HV1192

